

Einladung

**zur Verleihung des KGS-Förderpreises 2021
Samstag, den 23. Oktober 2021, 18.15 Uhr, in
Bremgarten/AG
Verein Abenteuer-Zeitreise**

Invitation

***à la remise du prix d'encouragement PBC 2021,
samedi 23 octobre 2021, à 18h15, à Bremgarten/AG
Association Abenteuer-Zeitreise***



*Holzhaus in Thunstetten während des Rückbaus /
Démontage de la maison en bois à Thunstetten*

Schweizerische Gesellschaft für Kulturgüterschutz (SGKGS)

Nouvelle adresse: SGKGS, CH-3000 Bern Tel. 033 221 05 68 - info@sgkgs.ch - www.sgkgs.ch

SCHWEIZERISCHE GESELLSCHAFT FÜR KULTURGÜTERSCHUTZ
SOCIÉTÉ SUISSE POUR LA PROTECTION DES BIENS CULTURELS
SOCIETA SVIZZERA PER LA PROTEZIONE DEI BENI CULTURALI
SOCIETAD SVIZERA PER LA PROTECZIUN DILS BEINS CULTURALS



Der Kulturgüterschutz-Förderpreis 2021

Die Schweizerische Gesellschaft für Kulturgüterschutz verleiht ihren Förderpreis 2021 dem Verein Abenteuer-Zeitreise, welcher mit seinem hohen Engagement und seiner umfassenden Freiwilligenarbeit das historisch wertvolle und bedeutende Gebäude an der Kirchgasse 36 in Thunstetten vor der Zerstörung gerettet hat.

Mit der Vergabe dieses Preises sollen besondere Leistungen im Zusammenhang mit der Weitergabe des kulturellen Erbes an künftige Generationen anerkannt und unterstützt werden. Zur feierlichen Übergabe dieses Preises sind Sie, liebe Gäste, ganz herzlich eingeladen.

Mit Ihrer Anwesenheit beehren Sie *unseren Preisträger* und zeigen sich solidarisch mit unseren Anliegen, dem Schutz unserer Kulturgüter.

Le prix d'encouragement 2021 de la SSPBC

La Société suisse pour la protection des biens culturels décernera son prix d'encouragement 2021 à l'Association Abenteuer-Zeitreise qui a œuvré bénévolement et avec un grand engagement pour empêcher la destruction d'une maison historique située à la Kirchgasse 36, à Thunstetten.

Ce prix a pour but d'honorer et de soutenir les efforts visant à garantir une remise intacte du patrimoine culturel aux générations futures. Chers hôtes, vous êtes cordialement invités à la remise de ce prix.

Par votre présence, vous honorerez notre lauréat et ferez preuve de solidarité en matière de protection des biens culturels.

Der Preis wird gestiftet von der SGKGS
Le prix est sponsorisé par la SSPBC

Schweizerische Gesellschaft für Kulturgüterschutz (SGKGS)

Nouvelle adresse: SGKGS, CH-3000 Bern Tel. 033 221 05 68 - info@sgkgs.ch - www.sgkgs.ch

Programm / Programme

18.15 Begrüssung / *Souhails de bienvenue*
Dr. Heinrich Speich
Vize-Präsident SGKGS / *Vice-président de la SSPBC*

Grussadresse/ *Accueil*
Dr. Georg Matter
Leiter Abteilung Kultur, Kanton Aargau
Chef de la Division de la culture, canton d'Argovie

18.45 Vortrag zum Abbau des Gebäudes / *Exposé sur le démontage du bâtiment*
Dr. Volker Hermann
Bereichsleiter Architektur und Hausforschung, Kanton Bern / *Responsable de la recherche Architecture et Maison, canton de Berne*

19.15 **Verleihung des KGS-Förderpreises 2021**
Remise du prix d'encouragement PBC 2021

Apéro / Apéritif

19.45 Schluss / *Clôture*

Anmeldung

Bitte senden Sie Ihre Anmeldung bis zum 14. Oktober 2021 per Post an SGKGS, 3000 Bern oder melden Sie sich per e-Mail an: info@sgkgs.ch. Wir freuen uns, Sie anlässlich der Preisverleihung in Bremgarten AG begrüßen zu können.

Inscription

Veillez envoyer votre inscription par courrier postal à la SSPBC, 3000 Berne, jusqu'au 14 octobre 2021, ou vous annoncer par courriel à: info@sgkgs.ch. D'ores et déjà, nous nous réjouissons de vous rencontrer à Bremgarten AG lors de la remise du prix.

Anreise / Comment s'y rendre

Erreichbarkeit:

Treffpunkt: Alte Trotte, Schellenhausplatz, Bremgarten AG 18.15 Uhr

Zug: Vom Bahnhof her der Zürcherstrasse in Zugeinfahrtsrichtung folgen. Nach der AKB rechts Richtung Obertorplatz in die Altstadt hinein und schon befindet sich rechterhand der Schellenhausplatz, zu Fuss 3 Minuten.

Auto: Mit dem Auto der Parkplatzanweisung „Markt“ folgen und zu Fuss Richtung Altstadt, je nach Parkplatz bis zu 15 Minuten Fussweg.

Siehe auch Markt der Vielfalt, der Verein Abenteuer-Zeitreise auf dem Schellenhausplatz: <https://historisches-handwerk.ch/dynpg/upload/imgfile2755.pdf>

Itinéraire:

Lieu de rendez-vous: Alte Trotte, Schellenhausplatz, Bremgarten AG, 18h15

En train: depuis la gare, suivre la Zürcherstrasse selon la direction du train. Après la banque cantonale, prendre à droite en direction de l'Obertorplatz pour entrer dans la vieille ville. Puis vous trouverez déjà sur votre droite la Schellenhausplatz, à 3 minutes à pied.

En voiture: suivre les indications de stationnement „Markt“ et se rendre ensuite à pied en direction de la vieille ville, jusqu'à 15 minutes selon la place de parc.

Voir également: *Markt der Vielfalt, der Verein Abenteuer-Zeitreise* sur la Schellenhausplatz: <https://historisches-handwerk.ch/dynpg/upload/imgfile2755.pdf>

